

2009 H1N1 VACINA CONTRA A GRIPE

INATIVADA (a injeção contra a gripe)

O QUE VOCÊ PRECISA SABER

Há muitas informações sobre vacinas disponíveis em espanhol e em outros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>.

1 O que é a gripe 2009 H1N1?

A gripe 2009 H1N1 (também denominada gripe suína) é provocada por uma nova cepa do vírus da gripe. Ela se espalhou por vários países.

Como outros vírus da gripe, o 2009 H1N1 é transmitido de pessoa para pessoa através da tosse, espirro e, às vezes, por contato com objetos contaminados com o vírus.

Os sinais de 2009 H1N1 podem incluir:

- Fadiga
- Febre
- Dor de garganta
- Dores musculares
- Calafrios
- Tosse
- Espirros

Algumas pessoas podem apresentar diarreia e vômito.

A maioria das pessoas melhora depois de uma semana. Mas outras podem apresentar pneumonia ou outras doenças graves. Algumas precisam ser hospitalizadas e uma parte delas pode morrer.

2 Qual a diferença entre a gripe 2009 H1N1 e as gripes regulares (sazonais)?

Os vírus da gripe sazonal mudam a cada ano, mas são bem parecidos entre si.

Pessoas que contraíram gripe no passado, normalmente possuem alguma imunidade aos vírus da gripe sazonal (seus organismos desenvolveram alguma capacidade de combater os vírus).

A gripe 2009 H1N1 é transmitida por um novo tipo de vírus da gripe. É muito diferente dos vírus da gripe sazonal.

A maioria das pessoas apresenta pouca ou nenhuma imunidade à gripe 2009 H1N1 (seus organismos não estão preparados para combater o vírus).

3 Vacina contra a gripe 2009 H1N1

As vacinas estão disponíveis para oferecerem proteção contra a gripe 2009 H1N1.

- Estas vacinas são feitas da mesma maneira que as vacinas contra a gripe sazonal.
- Pressupõe-se que elas sejam tão seguras e eficazes quanto as vacinas contra a gripe sazonal.
- Elas não evitarão as doenças “semelhantes à gripe” causadas por outros vírus.
- Ela não irá prevenir a gripe sazonal. ***Para se proteger contra ela, você também deve tomar a vacina contra a gripe sazonal.***

A vacina **inativada** (com o vírus morto) é injetada no músculo, como a vacina anual contra a gripe. **Este folheto descreve a vacina inativada.**

Uma vacina com vírus **vivo, intranasal** (a vacina em spray nasal) também está disponível. Ela é descrita em outro folheto.

Algumas vacinas inativadas 2009 H1N1 contêm um conservante denominado tiomersal, para evitar a contaminação por microorganismos. Algumas pessoas acreditam que o tiomersal pode estar relacionado ao autismo. Em 2004, um grupo de especialistas do Instituto de Medicina analisou vários estudos que tratam desta teoria e não encontrou associação entre o tiomersal e o autismo. A partir daí, estudos adicionais chegaram à mesma conclusão.

4 Quem deve tomar a vacina contra a gripe 2009 H1N1 e quando?

QUEM PODE TOMAR A VACINA?

Os grupos recomendados para receberem primeiro a 2009 H1N1 são:

- Gestantes
- Pessoas que convivem com bebês com menos de 6 meses de idade
- Profissionais de saúde ou que trabalham em emergências de hospital
- Qualquer pessoa de 6 meses a 24 anos de idade
- Qualquer pessoa de 25 a 64 anos de idade com determinadas condições médicas crônicas ou com o sistema imune debilitado

À medida que mais vacinas forem disponibilizadas, estes grupos devem ser vacinados:

- Pessoas saudáveis de 25 a 64 anos de idade
- Adultos de 65 anos ou mais

O governo Federal está fornecendo esta vacina para que seja tomada de modo voluntário. Entretanto, leis estaduais ou empregadores podem exigir a vacinação de certas pessoas.

QUANDO

Vacine-se assim que a vacina for disponibilizada.

Crianças de até 9 anos de idade devem receber **duas doses** da vacina, com intervalo de um mês entre elas. Crianças mais velhas e adultos necessitam de apenas uma dose.

5**Algumas pessoas não devem tomar a vacina ou devem esperar antes de tomá-la**

Você não deve tomar a vacina contra a gripe 2009 H1N1, se tiver **uma alergia grave (com risco de morte) a ovos ou a qualquer outro componente na vacina**. Informe ao aplicador da vacina se você tem alguma alergia grave.

Informe também se você já teve:

- uma reação alérgica com risco de morte após uma dose de vacina contra a gripe sazonal,
- síndrome de Guillain-Barré (uma doença grave que causa paralisia, também chamada GBS).

Esses podem não ser motivos para tomar a vacina, mas seu médico deverá ajudá-lo(a) a tomar essa decisão.

Geralmente, as pessoas com doenças moderadas ou graves só devem tomar a injeção contra a gripe após terem se recuperado. Se você tiver com uma gripe leve ou outra doença, não há necessidade de aguardar.

Gestantes ou lactantes podem tomar a vacina inativada contra a gripe 2009 H1N1.

A vacina inativada 2009 H1N1 pode ser tomada junto com a maior parte das outras vacinas, incluindo a vacina contra a gripe sazonal.

6**Quais são os riscos da vacina contra a gripe 2009 H1N1?**

Uma vacina, como qualquer outro medicamento, pode causar problemas sérios, como reações alérgicas graves. Porém, o risco de uma vacina causar malefícios sérios ou morte é extremamente pequeno.

O vírus na vacina inativada 2009 H1N1 foi morto, por isso, você não pode pegar gripe através da vacina.

Os riscos da vacina 2009 H1N1 inativada são similares aos da vacina inativada sazonal:

Problemas leves:

- dor, vermelhidão, sensibilidade ou inchaço no local da injeção • desmaio (principalmente, em adolescentes)
- dor de cabeça, dores musculares • febre • náusea

Se esses problemas ocorrerem, eles geralmente começam após a injeção e duram cerca de 1 a 2 dias.

Problemas graves:

- As reações alérgicas com perigo de morte causadas por vacinas são muito raras. Caso ocorram, começam em poucos minutos a poucas horas após a injeção.
- Em 1976, um tipo mais antigo de vacina inativada contra a gripe suína foi associado a casos de Síndrome de Guillain-Barré (GBS). Desde então, não foi mais observada uma relação clara entre vacinas contra a gripe e a GBS.

7**O que fazer se houver uma reação grave?****A que devo estar atento?**

Qualquer quadro incomum, como febre alta ou alterações de comportamento. Os sinais de reações alérgicas graves podem incluir dificuldades para respirar, rouquidão ou chiado no peito, urticária, palidez, fraqueza, batimentos cardíacos acelerados ou tontura.

O que devo fazer?

- **Chame** um médico ou leve a pessoa ao médico imediatamente.
- **Informe** ao médico o que ocorreu, a data e o horário da ocorrência e quando a vacina foi administrada.
- **Pergunte** ao profissional de saúde lotado em seu posto de saúde que registre a reação preenchendo um formulário do Sistema de Registros de Eventos Adversos de Vacinas (VAERS, Vaccine Adverse Event Reporting System). Ou você pode preencher esse registro na página do VAERS em <http://www.vaers.hhs.gov> ou pelo telefone 1-800-822-7967.

O VAERS não fornece aconselhamento médico.

8**Programa de Indenização por Danos Provocados por Vacinas**

Se você ou seu(ua) filho(a) apresentar uma reação à vacina, a chance de processo é limitada por lei.

Entretanto, um programa federal foi criado para ajudar a pagar o tratamento e outros custos específicos de qualquer pessoa que tenha uma reação séria à vacina.

Para obter mais informações sobre este programa, ligue 1-888-275-4772 ou visite a página:

<http://www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm>.

9**Como posso obter mais informações?**

- Pergunte ao seu profissional de saúde. Ele poderá fornecer a você a bula da vacina ou sugerir outras fontes de informações.
- Entre em contato com o departamento de saúde estadual ou municipal.
- Entre em contato com os Centros de Controle e Prevenção de Doenças (CDC, Centers for Disease Control and Prevention):
 - Ligue para 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ou
 - Visite a página do CDC em www.cdc.gov/h1n1flu ou www.cdc.gov/flu
 - Visite a página www.flu.gov



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
(DEPARTAMENTO DE SAÚDE E SERVIÇOS HUMANOS)
Centers for Disease Control and Prevention
(Centros de Controle e Prevenção de Doenças)



Informações sobre Vacinas
2009 H1N1 Vacina contra a gripe inativada 10/2/09

H1N1 Inactivated influenza vaccine - Portuguese
Translation provided by Massachusetts Dept. of Public Health